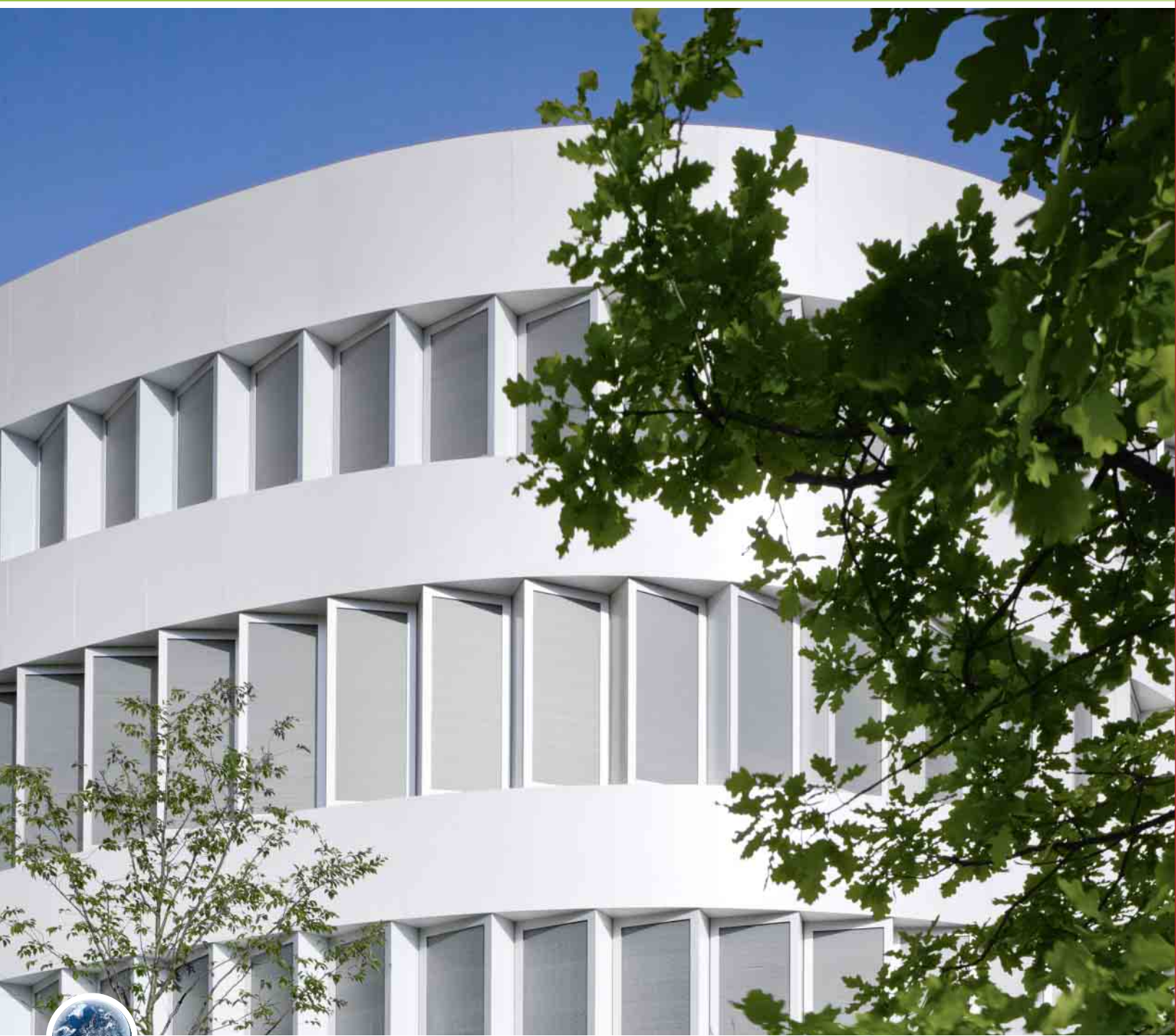


# Системы солнцезащиты Schüco Schüco Solar Shading Systems

Алюминиевые системы  
Aluminium Systems



Зеленые технологии для голубой планеты  
Экологически чистая энергия благодаря  
гелиосистемам и оконным технологиям

Green Technology for the Blue Planet  
Clean Energy from Solar and Windows

**SCHÜCO**

# Системы солнцезащиты Schüco

## Schüco Solar Shading Systems



Надежная солнечная и антибликовая защита позволяет существенно экономить энергию в современных жилых домах и коммерческих зданиях и создавать приятный микроклимат. „Умные“ системы управления обеспечивают при этом максимальное удобство в эксплуатации и высокий уровень комфорта.

Active solar shading and anti-glare protection can make an important contribution to energy saving in modern residential and commercial buildings, whilst simultaneously improving the well-being of its occupants. Intelligent control systems also ensure comfort and maximum benefits.

**Schüco International KG**  
[www.schueco.com](http://www.schueco.com)

### **Schüco – системные решения для окон, дверей, фасадов и гелиосистем**

Благодаря своей международной сети партнеров, архитекторов, проектировщиков и инвесторов Schüco создает долговечные оболочки зданий, которые служат человеку, находясь в гармонии с природой и технологиями. При этом, удовлетворяются самые высокие требования в отношении дизайна, комфорта и безопасности, а также сокращается уровень выбросов CO<sub>2</sub> за счет повышения энергетической эффективности и рационального использования природных ресурсов. Подразделения Металлоконструкции, ПВХ и Новые источники энергии поставляют продукцию, разработанную с учетом потребностей целевых групп и особенностей эксплуатации в различных климатических зонах, для строительства новых зданий и модернизации существующих. Компания Schüco насчитывает более 5 000 сотрудников и 12 000 предприятий-партнеров в 78 странах мира. Её оборот за 2012 год составил 1,8 миллиарда евро.

### **Schüco – System solutions for windows, doors, façades and solar products.**

Together with its worldwide network of partners, architects, specifiers and investors, Schüco creates sustainable building envelopes which focus on people and their needs in harmony with nature and technology. The highest demands for design, comfort and security can be met, whilst simultaneously reducing CO<sub>2</sub> emissions through energy efficiency, thereby conserving natural resources. The company and its Metal, PVC-U and New Energies divisions deliver tailored products for newbuilds and renovations, designed to meet individual user needs in all climate zones. With 5000 employees and 12,000 partner companies, Schüco is active in 78 countries and achieved a turnover of 1.8 billion euros in 2012.





Содержание  
Content

**Энергетическая эффективность благодаря солнцезащите**

Надежная солнечная и антибликовая защита позволяет существенно экономить энергию в современных жилых домах и коммерческих зданиях и создавать приятный микроклимат. „Умные“ системы управления обеспечивают при этом максимальное удобство в эксплуатации и высокий уровень комфорта:

- Сокращение потребляемой энергии за счет защиты от перегрева
- Регулируемое использование дневного света заменяет искусственное освещение
- Оптимальное затенение и одновременно хороший обзор наружного пространства благодаря высокой прозрачности
- Выработка солнечной энергии за счет использования встроенных фотогальванических модулей
- Комфортное управление с помощью радиоуправляемой ручки
- Экономия энергии благодаря централизованному управлению и удобство при обслуживании непосредственно с рабочего места
- Ручное управление для личного комфорта

Различные системные решения по обеспечению солнцезащиты гибко и индивидуально встраиваются в оболочку здания и, являясь также декоративными элементами, формируют дизайн фасада.

**Energy efficiency with solar shading**

Active solar shading and anti-glare protection can make an important contribution to energy saving in modern residential and commercial buildings, whilst simultaneously improving the well-being of its occupants. Intelligent control systems ensure comfort and maximum benefits:

- Reduction in cooling energy due to protection against overheating
- Artificial light is replaced by controlled use of natural light
- The high level of transparency means optimum shading whilst still providing views to the outside
- Solar energy yields from integrated photovoltaic modules
- Easy operation via radio control
- Central control saves energy and offers comfort in the workplace
- Manual operation for individual comfort

The different solar shading solutions can be integrated flexibly, individually and systematically into the building envelope, and function as an integral part of the façade design.

- 04 Высокоэффективная солнцезащита  
Concealed toughened blind
- 06 Широкие ламели  
Large louvre blades
- 08 Система регулируемых ламелей Schüco  
Schüco roller louvre blade system
- 10 Солнцезащита Brise Soleil  
Solar shading with Brise Soleil
- 12 Раздвижные ставни Schüco  
Schüco Sliding shutters
- 13 Системы управления  
Control systems

## Высокоэффективная солнцезащита Schüco CTB Schüco high-performance solar shading – CTB



Система Schüco CTB, встроенная в Фасад  
Schüco  
Schüco CTB integrated in Schüco façade

Максимальная солнцезащита и  
оптимальная прозрачность  
Maximum solar shading whilst also  
ensuring optimum transparency



Schüco CTB представляет собой полностью встраиваемую в фасад либо навешиваемую на фасад, а также на окна систему эффективной солнцезащиты с предельно высокой устойчивостью к ветровому воздействию. Особая форма ламелей обеспечивает максимальную защиту от солнца и оптимальную прозрачность при виде из окна. Анодированная поверхность ламелей Системы высокоэффективной солнцезащиты Schüco придает фасаду особый дизайн, привлекающий внимание.

Schüco CTB high-performance solar shading is external solar shading which is extremely stable in windy conditions. It can be fully integrated or used as a façade-mounted solution or as a surface-mounted solution on windows. Due to the special louvre blade structure, it offers perfect shading from outside whilst simultaneously providing a high level of transparency from inside. This guarantees perfect views to the outside. As the louvre blade surfaces can be anodised, Schüco high-performance solar shading offers a balanced design, which blends in perfectly with the external design of the building.

#### Обзор преимуществ

- Полностью встраиваемое в фасад решение по обеспечению солнцезащиты без установки козырька
- Возможна установка в виде системы, навешиваемой на фасад
- За счет предельно высокой устойчивости к ветровому воздействию используется независимо от ветровых нагрузок
- Высокая степень затенения и одновременно хороший обзор при виде из окна
- Особая форма ламелей обеспечивает поступление рассеянного дневного света, создавая комфортное освещение в помещении

#### Key benefits

- Solar shading which can be fully integrated without a façade-mounted headbox
- Can also be installed as façade-mounted solar shading
- With exceptionally high wind stability, can be installed almost irrespective of wind conditions
- Excellent shading with good views to the outside
- Special louvre blade shape ensures the penetration of diffuse light and pleasant room lighting



Schüco CTB, Институт Хассо-Платтнер, Потсдам  
Schüco CTB, Hasso-Plattner-Institut, Potsdam



Schüco CTB, Джон Дир, Кайзерслаутерн  
Schüco CTB, John Deere, Kaiserslautern



Schüco CTB, Подразделение Schüco, Падуа  
Schüco CTB, Schüco branch, Padua

## Система широких ламелей Schüco ALB Schüco Large Louvre Blades – ALB



Неподвижные ламели Schüco ALB  
Schüco ALB passive

Система широких ламелей Schüco ALB обеспечивает эффективную солнцезащиту, не ограничивая обзорность. Направленное регулирование света или затенение, ручное или автоматическое управление – фасад и широкие ламели Schüco образуют единую гармоничную систему.

Большой ассортимент профилей и различные способы крепления систем солнцезащиты обеспечивают многообразие вариантов при оформлении фасада. Широкие ламели Schüco используются также для расстановки визуальных акцентов: предлагаются различные цветовые варианты как порошковых, так и анодированных покрытий.

Schüco large louvre blade systems offer effective solar shading without impairing the view in any way. Whether daylight control or shading, manual or automatic control – with Schüco large louvre blades, façade and solar shading melt into one to form a single harmonious unit.

The wide choice of profile system and the large number of fixing options allow almost any design requirement to be realised. In addition, Schüco large louvre blades can add a touch of colour – the full range of powder coatings and anodised finishes are available.

### Обзор преимуществ

- Различные возможности для оформления за счет использования широкого ассортимента ламелей: полых, металлических и стеклянных
- Система неподвижных ламелей с различными вариантами крепления
- Система подвижных ламелей с регулировкой наклона в зависимости от положения солнца над горизонтом
- Оптимальное использование дневного света за счет использования различных приводов и приборов управления
- Система крепления для надежного монтажа на фасаде

### Key benefits

- Wide variety of design options with a choice of hollow blades, sheet metal blades and glass blades
- Passive louvre blade system with different types of fixing for variable solutions
- Active system with adjustable blade angle, according to the position of the sun
- Motor and control technology for optimum use of natural light
- System-based fixing for secure attachment to the façade



Schüco ALB 470 AH, Университет Roehampton, Лондон  
Schüco ALB 470 AH, Roehampton University, London



Schüco ALB 305 AH, Лечебный центр Дамп, Дамп  
Schüco ALB 305 AH, Kurmittelhaus Damp, Damp



Schüco ALB 300 AH, Школа Шварцхаталь, Берг бай Ноймаркт  
Schüco ALB 300 AH, Schwarzachtal-Schule, Berg bei Neumarkt



## Система регулируемых ламелей Schüco CAB Schüco roller louvre blade system – CAB



Schüco CAB  
Schüco CAB

Schüco CAB (Concealed Active Blind) представляет собой систему наружной солнцезащиты, которая полностью встраивается в фасады Schüco FW 50+ / FW 60+. Устойчивое к ветровому воздействию полотно из сворачиваемых алюминиевых ламелей индивидуально регулируется и имеет эстетичный дизайн. Высокая степень прозрачности при открытых ламелях обеспечивает оптимальный обзор наружного пространства и надежную защиту от солнца.

The Schüco CAB (Concealed Active Blind) solar shading is an external solar shading system which is fully integrated into the Schüco FW 50+ / FW 60+ façade. The louvre blades of the roll-up blinds are stable in windy conditions, offer an attractive design and can be individually opened and closed. The high degree of transparency when the louvre blades are in the open position allows optimum visibility to the outside whilst providing solar shading.

#### Обзор преимуществ

- Полностью встраиваемое в фасад решение по обеспечению солнцезащиты без установки козырька
- Высокая ветровая устойчивость
- Регулируемые ламели
- Оптимальная защита от солнца и бликов с максимальной прозрачностью при виде из окна
- При закрытом полотне снаружи не видны вертикальные функциональные ленты
- Защита от посторонних взглядов при закрытых ламелях

\* Внедрение на рынок в 4 квартале 2013 года.

#### Key benefits

- Solar shading which can be fully integrated without a façade-mounted headbox
- High wind stability
- Adjustable louvre blades
- Optimum solar shading and anti-glare protection with maximum views to the outside
- No vertical tapes visible from the outside when the blind is closed
- Screening with louvre blades that can be closed

\* Market launch in fourth quarter of 2013



Schüco CAB, закрытое / открытое положение системы, встроенной в фасад  
Schüco CAB closing/opening function with seamless façade integration

## Солнцезащита Schüco Brise Soleil

### Schüco solar shading with Brise Soleil



Schüco ALB 650 PP  
Schüco ALB 650 PP

Широкие ламели Schüco ALB 650 PP „Brise Soleil“ идеально сочетают в одной конструкции две системы: неподвижной солнцезащиты и выработки солнечной энергии. Неподвижная система широких ламелей Brise Soleil устанавливается в козырьках окон и дверей, а также используется в виде сплошной конструкции над ленточным остеклением и фасадами. В комбинации с фотогальваническими модулями Schüco она обеспечивает выработку солнечной энергии и оптимальную тепловую и солнечную защиту внутри здания.

The Schüco ALB 650 PP „Brise Soleil“ large louvre blade system provides the ideal combination of passive solar shading and solar energy generation in a single unit. The system can be used as canopy shading not just above windows and doors, but also as a continuous solution above ribbon windows and façades. Combined with Schüco solar modules, it provides solar energy, optimum solar shading and thermal insulation inside the building.

#### Обзор преимуществ

- Универсальное применение для индивидуального оформления окон и фасадов
- Использование солнцезащитных модулей шириной 650 мм
- Линейный монтаж, свободное позиционирование элементов в сплошной конструкции
- Защита здания от избыточного поступления солнечной энергии в летнее время и производство энергии в зимнее время

#### Key benefits

- Can be used universally above windows and façades for individual design options
- Solar shading modules can be installed in widths of 650 mm
- Mounted on linear supports and can be positioned in rows as a continuous solution
- Reduced amounts of energy coming into the building in summer with efficient energy generation in winter



## Раздвижные ставни Schüco ALB Schüco sliding shutters – ALB



Раздвижные ставни Schüco ALB 105 SH  
Schüco Sliding Shutters ALB 105 SH

Раздвижные ставни Schüco ALB 10 SF  
Schüco Sliding Shutters ALB 10 SF

Раздвижные ставни Schüco ALB 48 SH  
Schüco Sliding Shutters ALB 48 SH

Раздвижные ставни Schüco ALB для окон и фасадов обеспечивают идеальную защиту от солнца и посторонних взглядов в жилых и административных зданиях. Индивидуальные возможности оформления предлагаются за счет разнообразия формы и цвета, а также различных наполнений функциональных раздвижных ставней.

### Обзор преимуществ

- Раздвижные ставни с тремя различными наполнениями с использованием ламелей, прозрачные и непрозрачные
- Бесшумное перемещение раздвижных ставней с помощью электропривода или вручную
- Высокая точность установки зубчатым приводным ремнем
- Быстрый монтаж благодаря высокой степени предварительной сборки раздвижных ставней по принципу модульной конструкции
- Небольшая монтажная глубина и простое управление

Schüco ALB sliding shutters provide ideal screening and solar shading for windows and façades in residential and commercial premises. Shape and colour as individual design options and a wide range of sliding shutter infills enhance function and design.

### Key benefits

- Four different sliding shutter infills for sliding shutters with and without a clear view through
- Very quiet, electrically operated or manually-operated sliding shutters
- Highly accurate fit due to notched belt drive
- Quick installation due to a high level of prefabrication with a simple modular construction principle
- Minimal basic depth and easy handling

# Приводы и системы управления Schüco

## Schüco drive and control systems



EIB Метеостанция  
EIB weather centre

Приводы и системы управления Schüco обеспечивают автоматизированное управление системами солнцезащиты в соответствии с предъявляемыми требованиями. Управление системами солнцезащиты может осуществляться как вручную, так и централизованно. Разнообразие стандартных функций и стратегий затенения позволяют выбрать оптимальный способ управления системами солнцезащиты. Интегрированные датчики EIB метеостанции одновременно задействованы в метеорологических целях и системой обеспечения солнцезащиты.

### Обзор преимуществ

- Все необходимые датчики встроены в EIB метеостанцию
- Система отслеживания положения солнца
- Программируемая защита в условиях ветра, мороза и дождя
- 33 автоматические программы
- 2, 6 или 9 каналов доступны в виде отдельных устройств для управления двигателем
- Линейный привод с тяговым усилием 1 200, 1 600 или 3 000 Н
- Редукторный двигатель с крутящим моментом 6,9 или 19 Нм



Линейный привод  
Linear drive

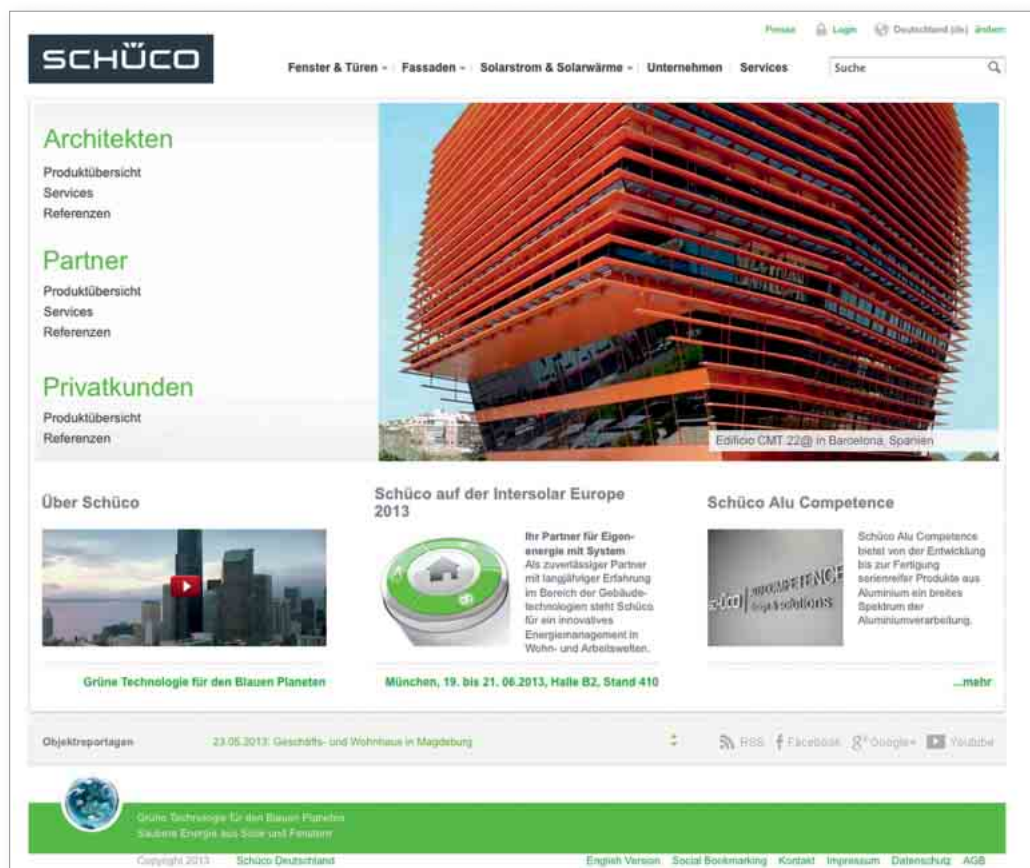
Schüco drive and control systems are used to automate solar shading to suit individual requirements. The solar shading systems can be operated manually or centrally. A variety of standard functions and operating strategies guarantee the best possible control of solar shading installations. The integrated sensors of the EIB weather centre make it both a weather station and a solar shading centre.

### Key benefits

- All the required sensors are integrated in the EIB weather centre
- Solar tracking system
- Safety programs for wind, frost and rain
- 33 automatic programs
- Terminal assignment as 2-, 6- or 9-input motor control unit
- Linear drive with lifting capacity of 1,200, 1,600 or 3,000 N
- Motor drive with torque of 6.9 or 19 Nm

# Системы солнцезащиты Schüco

## Schüco Solar Shading Systems



Растущая важность темы „Энергия“ приводит к необходимости пересмотра требований к архитектуре, а энергоэффективное проектирование все чаще попадает в центр внимания инвесторов и проектировщиков. Различные системные решения по обеспечению солнцезащиты гибко и индивидуально встраиваются в оболочку здания.

Подробная информация об отдельных системах Schüco содержится в прилагаемых проспектах.

### [www.schueco.de](http://www.schueco.de)

Полный обзор системных решений Schüco для всей оболочки здания находится по адресу: [www.schueco.de](http://www.schueco.de). Здесь же имеется специализированная информация, например, технические брошюры для архитекторов на специальные темы, протоколы испытаний, выдержки из тендерной документации и другие технические детали.

The increasing significance of the topic of energy has brought new challenges to architecture: energy-efficient design is increasingly the main focus for investors and architects. The different solar shading solutions can be integrated flexibly, individually and systematically into the building envelope.

Further details about the individual Schüco systems can be found in the enclosed product data sheets.

### [www.schueco.com](http://www.schueco.com)

A complete overview of Schüco system solutions for all areas of the building envelope can be found at [www.schueco.de](http://www.schueco.de). This site also includes specialist information such as information brochures on specialist topics, test reports, specifications for tender and further technical information.